

# *BaByliss***PRO**<sup>®</sup>



TONDEUSE DE FINITION PROFESSIONNELLE A FIL  
*PROFESSIONAL CORDED TRIMMER*

FX69E

# FRANCAIS

## TONDEUSE DE FINITION PROFESSIONNELLE A FIL FX69E

Cette tondeuse de finition ultra résistante dispose de lames en acier inoxydable de 40 mm en «T» et est idéale pour la finition, les motifs/dessins et autres tracés de précision. Ultra maniable, elle est également parfaite pour entretenir la barbe, les pattes et la nuque. Un moteur DC délivre haute puissance et performance et garantit une excellente qualité de coupe.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Vérifier que l'appareil est éteint («0-OFF»).
- Brancher l'adaptateur sur une prise de courant compatible (vérifier la tension indiquée sur l'étiquette de l'adaptateur avant de le brancher). Débrancher l'adaptateur lorsque la machine n'est pas en utilisation.
- Allumer («I-ON») l'appareil.
- Après la coupe, éteindre («0-OFF») l'appareil et le débrancher.
- Vérifier que l'interrupteur est sur la position «0-OFF» lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Nettoyer les lames à l'aide de la brosse de nettoyage incluse. Essuyer le corps de la tondeuse à l'aide d'un linge sec.
- Verser quelques gouttes d'huile

lubrifiante sur les lames et essuyer le surplus d'huile à l'aide d'un linge sec; c'est important pour maintenir les lames en condition optimale.

### DIRECTIVES D'ENTRETIEN

**TRES IMPORTANT :** il est essentiel de nettoyer et lubrifier les lames régulièrement afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil. Le non-respect de ces instructions annulera la garantie.

#### Entretien des lames

Lubrifier les lames avant, pendant et après chaque utilisation. Cela assurera une performance de coupe optimale. Tenir la tondeuse à l'envers, loin du corps, et déposer quelques gouttes d'huile lubrifiante sur le devant et le côté des lames. Essuyer le surplus à l'aide d'un linge doux et sec.

Toute autre opération d'entretien ou de réparation doit être effectuée par un technicien autorisé. Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée/remplacée par l'utilisateur. Cet appareil est réservé à l'usage professionnel.

#### Remplacement (retrait) des lames

Vérifier que l'interrupteur est sur «0-OFF». Placer le pouce sous la petite lame et pousser vers l'avant pour dégager le jeu de lames du boîtier. Installer le jeu de lames de remplacement sur la tête de coupe, puis appuyer sur la grande

lame avec le pouce pour fixer. Prendre garde de ne pas utiliser trop d'huile et de ne pas lubrifier l'appareil plus que nécessaire ; cela pourrait endommager le moteur. Ne pas essayer de lubrifier les roulements du moteur qui sont déjà lubrifiés à vie.

### **Nettoyage des lames**

Les lames de votre tondeuse ont été fabriquées avec précision, pour un usage spécifique et demandent un entretien particulier et un nettoyage régulier afin de garantir un rendement maximal. Nettoyer les lames après chaque utilisation, enlever les cheveux et autres débris à l'aide de la brosse de nettoyage fournie. Essuyer les guides de coupe à l'aide d'un linge propre, les remettre en place, puis ranger l'appareil pour protéger les lames.

### **NE PAS MOUILLER LES LAMES, LA POIGNEE OU L'ADAPTATEUR.**

Le remplacement et l'entretien des lames demandent une attention toute particulière. Toujours s'assurer que les deux lames sont remplacées/affûtées en même temps.

**RANGEMENT:** lorsque la tondeuse n'est pas utilisée, elle est facile à ranger. La laisser refroidir puis la garder dans un endroit sûr et sec. Ne pas tirer ou plier le cordon, particulièrement au niveau de la fiche.

### **UTILISATION DES GUIDES DE COUPE**

- Toujours éteindre l'appareil avant d'installer ou retirer un guide de coupe.
- Glisser le guide sur la lame et presser l'arrière pour le fixer.
- Pour retirer le guide, soulever l'arrière et le dégager de la lame.

### **CARACTERISTIQUES**

- Lame de précision en « T » en acier inoxydable 40 mm
- Moteur DC puissant
- 4 guides de coupe 3mm – 6 mm – 10mm – 13mm
- Légère, silencieuse, ne chauffe pas
- Cordon professionnel de 3 m
- Brosse de nettoyage et huile lubrifiante incluses
- Bivoltage

# ENGLISH

## PROFESSIONAL CORDED TRIMMER FX69E

This heavy-duty trimmer features stainless steel T-blades, great for detailing, designs and all other fine work. Very easy-to-handle, it is also perfect for fading beards, sideburns and the neckline. A powerful DC motor delivers high performance for clean, close cutting.

### OPERATING INSTRUCTIONS

- Make sure the switch on the trimmer is in the "0-OFF" position.
- Apply a drop of the provided lubricating oil across the blades; wipe off any excess oil with a dry cloth.
- Plug the adapter into any electrical wall outlet (at the voltage listed on the label affixed to the adapter). Unplug adapter when not in use.
- Slide the "I-ON/0-OFF" switch to "I-ON" position.
- After cutting hair, slide the "I-ON/0-OFF" switch to "0-OFF" position. Unplug adapter from electrical wall outlet.
- Make sure the switch on the trimmer is in the "0-OFF" position when the trimmer is not operating.
- Remove hair trimmings and debris from the blades using the provided cleaning brush. Wipe

the housing clean with a dry cloth.

- Apply a few drops of lubricating oil to the blades, and wipe off any excess oil with a dry cloth. This last procedure is important for the proper maintenance of the blades.

### MAINTENANCE INSTRUCTIONS

**VERY IMPORTANT:** Blades must be cleaned and oiled on a regular basis for proper functioning. Failure to regularly clean and oil the blades will void the warranty.

#### Maintenance of the blades

Remove hair trimmings and debris from the blades using the provided cleaning brush. Wipe the housing clean with a dry cloth.

Always apply oil to the blades before and after use. This will ensure maximum cutting performance. Hold trimmer away from you in a downward position and apply oil on the front and sides of the cutter blade. Wipe excess oil off with a soft, dry cloth.

Any other servicing should be performed by an authorized service representative, since the appliance has no other user serviceable parts. This product is for professional use.

#### Replacement (removal) of blade set

To remove blade set from your trimmer, make sure the trimmer is in the "0-OFF" position. Remove

the blade set by placing thumb against the smaller cutter and pushing downward, releasing the cutter from the trimmer housing. Replace with new cutting system and reverse the removal procedure, only this time place your thumb on the large cutter and snap into place. Be careful not to use too much oil and don't oil your trimmer more than necessary, as this could damage the motor (never attempt to oil the motor bearing, as it is permanently lubricated).

### **Blade care**

Because the trimmer blades are precision-made for a very special use, they should always be handled with care and cleaned regularly to ensure maximum performance. Each time you finish using the trimmer, take the cleaning brush provided and brush away any loose hair that has collected in the blades. Use a clean cloth to dry the attachment, reattach and then store the trimmer to protect the blades until the next use.

### **DO NOT RINSE BLADE OR TRIMMER HANDLE OR ADAPTER.**

Be especially careful when changing or adjusting the blades. When you have your trimmer serviced, be sure both blades are sharpened or replaced at the same time.

**STORAGE:** When not in use, your appliance is easy to store. Allow appliance to cool, then store in a safe, dry location. Do not jerk or

strain cord at plug connections.

### **HOW TO USE COMB ATTACHMENTS**

- To use the comb attachments, always turn the trimmer to the "0-OFF" position.
- Slide the comb attachment onto the front of the trimmer blade and snap over the back of the blade.
- To remove, push up the attachment comb at the back of the blade and remove comb.

### **FEATURES**

- Stainless steel 40mm T-blade
- Powerful DC motor
- 4 comb guides 3mm – 6 mm – 10mm – 13mm
- Lightweight, silent, low heat
- 3m professional power cord
- Including cleaning brush and lubricating oil
- Worldwide voltage

# DEUTSCH

## PROFESSIONELLER TRIMMER MIT NETZBETRIEB FX69E

Dieser äußerst robuste Feintrimmer verfügt über Edelstahlklingen von 40 mm in T-Form und ist ideal für die Endbearbeitung, Motive/Muster und andere präzise Linienzüge. Durch seine Wendigkeit ist er ebenfalls perfekt für den Unterhalt von Bart, Koteletten und Nacken geeignet.

Ein DC-Motor sorgt für starke Leistungen und überragende Schnittqualität.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (« 0-OFF »).
- Das Netzteil an eine geeignete Steckdose anschließen (überprüfen Sie bitte vorher die Angaben zur Netzspannung auf Ihrem Netzteil). Das Netzteil vom Netzstrom entfernen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Das Gerät einschalten (« I-ON »).
- Nach dem Haarschnitt das Gerät ausschalten (« 0-OFF ») und vom Netzstrom entfernen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf « 0-OFF » steht, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Die Klingen mit der beiliegenden Reinigungsbürste reinigen. Den Rumpf des Geräts mit einem trockenen Tuch abwischen.

- Einige Tropfen Öl auf die Klingen geben und das überschüssige Öl mit einem trockenen Tuch abwischen; dies ist wichtig, um den optimalen Zustand der Klingen zu erhalten.

### HINWEISE ZUR PFLEGE

**SEHR WICHTIG:** Es ist für die Funktionstüchtigkeit des Geräts unabdingbar, die Klingen regelmäßig zu reinigen und zu ölen. Die Nichteinhaltung dieser Anleitung führt zum Verfall der Garantie.

### Pflege der Klingen

Die Klingen vor, während und nach jedem Gebrauch ölen. Hierdurch wird eine optimale Schnittleistung gewährleistet. Halten Sie den Haarschneider umgekehrt weit von Ihrem Körper weg und geben Sie einige Tropfen Öl vorne und auf die Seiten der Klingen. Wischen Sie überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Alle weiteren Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem zugelassenen Techniker durchgeführt werden. Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert / ersetzt werden könnten. Dieses Gerät ist ausschließlich für den professionellen Gebrauch bestimmt.

### Auswechseln (entfernen) der Klingen

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf « 0-OFF » steht. Den Daumen auf die kleine Klinge le-

gen und nach vorne schieben, um den Klingensatz aus dem Gehäuse zu lösen. Den neuen Klingensatz auf dem Scherkopf anbringen und dann mit dem Daumen auf die große Klinge drücken, um ihn zu befestigen. Achten Sie darauf, nicht zu viel Öl zu verwenden und das Gerät nicht übermäßig zu schmieren; dies könnte den Motor beschädigen. Versuchen Sie nicht, die Kugellager des Motors zu ölen - sie sind bereits ein für alle Mal geschmiert.

### **Reinigen der Klingen**

Die Klingen Ihres Trimmers sind Präzisionsfertigungen für eine spezifische Anwendung und erfordern besondere Pflege und regelmäßige Reinigung, um ihre Höchstleistung zu erbringen. Die Klingen nach jedem Gebrauch anhand der beiliegenden Reinigungsbürste von Haaren und anderen Rückständen befreien. Die Kammaufsätze mit einem sauberen Tuch abwischen und wieder einsetzen; danach das Gerät gut verstauen, um die Klingen zu schützen.

### **KLINGEN, GRIFF UND NETZTEIL DÜRFEN NICHT NASS WERDEN**

Auswechseln und Pflege der Klingen erfordern besondere Aufmerksamkeit. Achten Sie immer darauf, dass beide Klingen gleichzeitig ausgetauscht/geschliffen werden.

**VERSTAUEN:** das Gerät ist leicht wegzuräumen, wenn es nicht ge-

braucht wird. Nach dem Abkühlen an einem sicheren, trockenen Ort verstauen. Das Kabel besonders in der Nähe des Steckers nicht ziehen oder knicken.

### **GEBRAUCH DER KAMMAUFSÄTZEDE COUPE**

- Vor dem Einsetzen oder Entfernen einer Scherführung immer das Gerät ausschalten.
- Den Kammaufsatz über die Klinge schieben und auf der Rückseite andrücken, um ihn zu befestigen.
- Zum Entfernen den Kammaufsatz an der Rückseite anheben und von der Klinge abziehen.

### **EIGENSCHAFTEN**

- Präzisionsklinge in «T»-Form aus rostfreiem Edelstahl 40 mm
- Starker DC-Motor
- 4 Kammaufsätze 3 mm – 6 mm – 10 mm – 13 mm
- Leicht, leise, läuft nicht heiß
- Profi-Kabel von 3 m
- Reinigungsbürste und Schmieröl beiliegend
- Zweifachspannung

# NEDERLANDS

## PROFESSIONELE PRECISIETRIMMER MET SNOER FX69E

Deze extreem sterke precisietrimmer beschikt over roestvrijstalen 'T'-messen van 40 mm en is ideaal voor het afwerken, motieven aanbrengen en andere precisiewerkjes. Hij is bijzonder makkelijk hanteerbaar en ook ideaal om de baard, de bakkebaarden en de nek bij te werken.

Een DC-Motor zorgt voor groot vermogen en goede prestaties en garandeert een uitstekende trimkwaliteit.

### GEBRUIKSAANWIJZING

- Controleer of het apparaat uit staat ('0-OFF').
- Sluit de oplader aan op een geschikt stopcontact (controleer voordat u dit doet de aangegeven spanning op het etiket van de adapter). Haal de stekker van de adapter uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.
- Zet het apparaat aan ('1-ON').
- Schakel na gebruik het apparaat uit ('0-OFF') en haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer of de schakelaar in de '0-OFF' stand staat wanneer hij niet gebruikt wordt.
- Reinig de messen met het meegeleverde reinigingsborsteltje.

Veeg de kast van het apparaat schoon met een droge doek.

- Giet een paar druppeltjes smeerolie op de messen en veeg het teveel aan olie weg met een droog doekje; dit is belangrijk om de messen in optimale conditie te houden.

### RICHTLIJNEN VOOR HET ONDERHOUD

**ZEER BELANGRIJK:** het is heel belangrijk om de messen regelmatig te reinigen en te oliën zodat het apparaat goed kan blijven functioneren. Wanneer deze instructies niet worden opgevolgd, komt de garantie te vervallen.

### Onderhoud van de messen

Smeer de messen voor, tijdens en na elk gebruik. Hierdoor zal het apparaat optimaal blijven functioneren. Houd de tondeuse ondersteboven, van uw lichaam af en breng enkele druppels smeerolie aan op het voorste deel en de zijkant van de messen. Veeg het teveel aan olie weg met een zachte, droge doek.

Alle andere onderhoudswerkzaamheden of reparaties dienen te worden uitgevoerd door een daartoe bevoegd persoon. Dit apparaat bevat geen onderdelen die kunnen worden gerepareerd/vervangen door de gebruiker zelf. Dit apparaat is uitsluitend voor professioneel gebruik.



## **Het vervangen (verwijderen) van de messen**

Controleer of de schakelaar op '0-OFF' staat». Plaats uw duim onder het kleine mes en druk naar voren om de messenset los te maken van de body. Plaats de vervangende messenset op de trimkop en druk met de duim op het grote mes om hem vast te drukken. Zorg dat u niet teveel olie gebruikt en het apparaat niet meer oliet dan noodzakelijk is; dat zou de motor kunnen beschadigen. Probeer niet de lagers van de motor te smeren want die zijn al voor hun hele leven gesmeerd.

## **Het reinigen van de messen**

De messen van uw trimmer zijn zeer nauwkeurig ontwikkeld, voor een zeer specifiek gebruik en vergen speciaal onderhoud en regelmatige schoonmaak om optimaal te kunnen blijven functioneren. Reinig de messen na elke gebruik, verwijder haartjes en vuil met behulp van het meegeleverde reinigingsborsteltje. Veeg de opzetkammen schoon met een schone doek, plaats ze terug en berg het apparaat op om de messen te beschermen.

## **MAAK DE MESSEN, DE HAND-GREEP OF DE ADAPTER NIET NAT.**

Het vervangen en onderhouden van de messen vergt speciale aandacht. Zorg altijd dat de twee messen gelijktijdig worden vervangen/geslepen.

**OPBERGEN:** wanneer de trimmer niet wordt gebruikt, is hij makkelijk op te bergen. Laat hem afkoelen en bewaar hem op een veilige en droge plek. Niet aan het snoer trekken of het dubbelknikken, vooral niet bij de stekker.

## **GEBRUIK VAN DE OPZETKAMMEN**

- Zet altijd het apparaat uit voordat u een opzetkam plaatst of verwijdert.
- Schuif de opzetkam op het mes en druk hem aan de achterkant vast (Fig).
- Om de opzetkam te verwijderen, de achterkant omhoog duwen en hem van het mes halen.

## **PRODUCTKENMERKEN**

- Roestvrijstalen T-precisiemes van 40 mm
- Krachtige DC-Motor
- 4 opzetkammen 3mm - 6mm - 10mm - 13mm
- Licht, stil en wordt niet warm
- Professioneel snoer van 3 m
- Met reinigingsborsteltje en smeerolie
- Twee voltages

# ITALIANO

## RASOIO DI FINITURA PROFESSIONALE CON ATTACCO ALLA RETE ELETTRICA FX69E

Questo rasoio di finitura ultrasensibile dispone di lame in acciaio inossidabile da 40 mm a «T»: ideale per finiture, motivi, disegni e altri dettagli di precisione. Ultramaneggevole, perfetto anche per modellare barba, basette e nuca. Il motore DC offre grande potenza e prestazioni, a garanzia di un'eccellente qualità di taglio.

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Controllare che l'apparecchio sia spento («0-OFF»).
- Attaccare l'adattatore a una presa di corrente compatibile (controllare la tensione riportata sull'etichetta dell'adattatore prima di attaccare). Staccare l'adattatore quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Accendere («I-ON») l'apparecchio.
- Dopo il taglio, spegnere («0-OFF») l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.
- Controllare che l'interruttore sia in posizione «0-OFF» se l'apparecchio non viene utilizzato.
- Pulire le lame con la spazzolina di pulizia in dotazione. Asciugare il corpo del rasoio con un panno

asciutto.

- Versare alcune gocce di olio lubrificante sulle lame e asciugare l'eccesso con un panno asciutto; è importante per mantenere le lame in condizione ottimale.

### REGOLE DI MANUTENZIONE

**MOLTO IMPORTANTE:** è essenziale pulire e lubrificare le lame regolarmente per garantire il buon funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la garanzia.

#### Manutenzione delle lame

Lubrificare le lame prima, durante e dopo ogni utilizzo. Questo garantirà prestazioni di taglio ottimali. Tenere il rasoio al contrario, lontano da sé, quindi versare alcune gocce di olio lubrificante sul davanti e sui lati delle lame. Asciugare l'eccesso con un panno asciutto e delicato.

Qualsiasi altra operazione di manutenzione o di riparazione deve essere eseguita da personale autorizzato. Questo apparecchio non contiene alcun pezzo che possa essere riparato/sostituito dall'utilizzatore. Questo apparecchio è destinato a un utilizzo professionale.

#### Sostituzione (rimozione) delle lame

Controllare che l'interruttore sia su «0-OFF». Posizionare il pollice sotto la lama piccola e spingere in avanti per liberare il gruppo lame

dal loro alloggiamento. Installare il gruppo lame sostitutivo sulla testina di taglio, quindi premere la lama grande con il pollice per fissarla. Fare attenzione a non utilizzare troppo olio e di non lubrificare l'apparecchio più del necessario; ciò potrebbe danneggiare il motore. Non cercare di lubrificare i cuscinetti del motore che sono già lubrificati a vita.

### **Pulizia delle lame**

Le lame del vostro rasoio sono state realizzate con precisione, per un utilizzo specifico, e necessitano di una manutenzione particolare e di una pulizia regolare, al fine di garantirne la massima efficacia. Pulire le lame dopo ogni utilizzo. Eliminare capelli e altri residui usando la spazzolina di pulizia in dotazione. Asciugare le guide di taglio utilizzando un panno pulito. Quindi riposizionarle e riporre l'apparecchio per proteggere le lame.

### **EVITARE DI BAGNARE LE LAME, L'IMPUGNATURA O L'ADATTATORE.**

La sostituzione e la manutenzione delle lame necessitano di particolare attenzione. Verificare sempre che le due lame siano sostituite/affilate allo stesso tempo.

**CONSERVAZIONE:** quando non viene utilizzato, il rasoio è facile da riporre. Lasciarlo raffreddare, quindi conservarlo in un luogo sicuro e asciutto. Non tirare né piegare il cavo, soprattutto all'altezza della spina.

### **UTILIZZO DELLE GUIDE DI TAGLIO**

- Spegnere sempre l'apparecchio prima di inserire o togliere una guida di taglio.
- Far scorrere la guida sulla lama, quindi premere sulla parte posteriore per fissarla.
- Per toglierla, sollevare la parte posteriore, quindi liberarla dalla lama.

### **CARATTERISTICHE**

- Lama di precisione a «T» in acciaio inossidabile 40 mm
- Motore DC potente
- 4 guide di taglio 3 mm - 6 mm - 10 mm -13 mm
- Leggero, silenzioso, non riscalda
- Cavo professionale di 3 m
- Spazzolina di pulizia e olio lubrificante forniti in dotazione
- Doppia tensione

# ESPAÑOL

## CORTAPELO DE ACABADO PROFESIONAL CON CABLE FX69E

Este cortapelo de acabado ultrarresistente incluye cuchillas de acero inoxidable de 40 mm en «T» y es ideal para el acabado, los motivos y dibujos y otros trabajos de precisión. Por su enorme manejabilidad, es perfecto para el mantenimiento de la barba, las patillas y la nuca.

Su motor DC le proporciona gran potencia y prestaciones y garantiza una excelente calidad de corte.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Compruebe que el aparato está apagado («0-OFF»).
- Enchufe el adaptador a una toma de corriente compatible (compruebe la tensión indicada en la etiqueta del cargador antes de enchufarlo). Desenchufe el adaptador cuando la máquina no esté en uso.
- Encienda el aparato («I-ON»).
- Cuando termine de cortar, apague el aparato («0-OFF») y desenchúfelo.
- Deje el interruptor en la posición «0-OFF» cuando no lo esté utilizando.
- Limpie las cuchillas con el cepillo incluido. Limpie el cuerpo del cortapelo con un trapo seco.

- Vierta unas gotas de aceite lubricante sobre las cuchillas y retire con un trapo suave el aceite sobrante. Es importante hacerlo para mantener las cuchillas en óptimas condiciones.

### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

**MUY IMPORTANTE:** es esencial limpiar y lubricar las cuchillas con regularidad para garantizar el correcto funcionamiento del aparato. El incumplimiento de estas instrucciones anulará la garantía.

### Mantenimiento de las cuchillas

Lubrique las cuchillas antes, durante y después de cada uso. De esta forma obtendrá unas prestaciones de corte óptimas. Sujete el cortapelo boca abajo, lejos de su cuerpo, y deposite unas gotas de aceite lubricante en la parte delantera y en los laterales de las cuchillas. Retire el exceso de aceite con un trapo suave y seco.

Cualquier otra operación de mantenimiento o reparación debe ponerse en manos de un técnico homologado. Este aparato no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada o sustituida por el usuario. Este aparato está reservado a un uso profesional.

### Sustitución (retirada) de las cuchillas

Compruebe que el interruptor está en «0-OFF». Coloque el pulgar sobre la cuchilla pequeña y em-

puje hacia delante para soltar del cabezal el juego de cuchillas. Coloque el juego de cuchillas de sustitución sobre el cabezal de corte y empuje la cuchilla más grande con el pulgar para fijarla. Tenga cuidado de no usar una cantidad excesiva de aceite y de no lubricar el aparato más de lo necesario; en caso contrario se podría dañar el motor. No intente lubricar los rodamientos del motor, pues cuentan con lubricación permanente.

### **Limpieza de las cuchillas**

Las cuchillas del cortapelo se han fabricado con precisión, para un uso específico, y requieren un mantenimiento minucioso y una limpieza regular para garantizar un rendimiento máximo. Limpie las cuchillas después de cada uso, retire el cabello y otros restos con ayuda del cepillo de limpieza incluido. Seque las guías de corte con la ayuda de un trapo limpio, vuelva a colocarlas y guarde el aparato para proteger las cuchillas.

### **NO MOJE LAS CUCHILLAS, EL CUERPO DEL APARATO O EL ADAPTADOR.**

La sustitución y el mantenimiento de las cuchillas requieren una atención muy especial. Ambas cuchillas deben ser afiladas o sustituidas al mismo tiempo.

**ALMACENAMIENTO:** para guardar el cortapelo cuando no lo esté utilizando, deje que se enfríe antes de almacenarlo en un lugar seguro y seco. No tire del cable y no lo

doble, sobre todo a la altura del enchufe.

### **UTILIZACIÓN DE LAS GUÍAS DE CORTE**

- Apague siempre el aparato antes de instalar o retirar una guía de corte.
- Deslice la guía sobre la cuchilla y empuje en la parte trasera para encajarla.
- Para retirar la guía, tire de la parte trasera y retire la cuchilla.

### **CARACTERÍSTICAS**

- Cuchilla de precisión en «T» de acero inoxidable de 40 mm
- Potente motor DC
- 4 guías de corte 3 mm – 6mm – 10 mm - 13mm
- Ligero, silencioso, no se calienta.
- Cable profesional de 3 m
- Incluye cepillo de limpieza y aceite lubricante
- Bitensión

# PORTUGUÊS

## APARADOR DE ACABAMENTO PROFSSIONAL COM FIO FX69E

Este aparador de acabamento ultra-resistente dispõe de lâminas em aço inoxidável de 40 mm em «T» e é ideal para o acabamento, os padrões/desenhos e outros trabalhos de precisão. Ultramaneável, também é perfeito para aparar a barba, as patilhas e a nuca. Um motor CC oferece forte potência e desempenho e superioridade da qualidade de corte.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Verifique que o aparelho está apagado («0-OFF»).
- Ligue o adaptador a uma tomada compatível (verifique a tensão indicada na etiqueta do adaptador antes de o ligar). Desligue o adaptador quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Ligue («I-ON») o aparelho.
- Após o corte, coloque o interruptor na posição «0-Off» e desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Verifique que o interruptor está na posição «0-OFF» quando não estiver a ser utilizado.
- Limpe as lâminas com a ajuda da escova de limpeza fornecida. Limpe o corpo do aparador com a ajuda de um pano seco.
- Deposite algumas gotas de óleo

lubrificante nas lâminas e absorva o excesso de óleo com um pano seco; isto é importante para manter as lâminas em bom estado.

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO MUITO IMPORTANTE:** é primordial limpar e lubrificar regularmente as lâminas para assegurar o bom funcionamento do aparelho. O desrespeito destas instruções invalida a garantia.

### Manutenção das lâminas

Lubrifique as lâminas antes, durante e após cada utilização. Isto assegurará um poder de corte óptimo. Segure no aparador ao contrário, afastado de si e deposite algumas gotas de óleo lubrificante na parte anterior e lateral das lâminas. Absorva o excesso de óleo com um pano macio e seco.

Qualquer outra operação de manutenção ou de reparação deve ser realizada por um técnico autorizado. Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas/substituídas pelo utilizador. Este aparelho está reservado para uso profissional.

### Substituição (extracção) das lâminas

Verifique que o interruptor está na posição «0-OFF». Ponha o polegar sob a lâmina pequena e exerça pressão para a frente para soltar o conjunto de lâminas. Instale o conjunto de lâminas de substi-

tuição sobre a cabeça de corte e, depois, exerça pressão sobre a lâmina grande com o polegar a fixar. Preste atenção para não utilizar demasiado óleo e não lubrificar o aparelho mais do que o necessário; isso poderia avariar o motor. Não lubrifique os rolamentos do motor porque têm lubrificação permanente.

### **Limpeza das lâminas**

As lâminas do aparador foram fabricadas com todo o rigor, para uma utilização concreta e requerem uma manutenção específica e uma limpeza regular a fim de garantir o máximo rendimento. Limpe as lâminas após cada utilização, remova os pêlos e outros resíduos com a ajuda da escova de limpeza fornecida. Limpe os guias de corte com a ajuda de um pano limpo, volte a colocá-los no lugar e, depois, guarde o aparelho para proteger as lâminas.

### **NÃO MOLHE AS LÂMINAS, O PUNHO OU O ADAPTADOR.**

A substituição e a limpeza das lâminas exigem particular atenção. Se o aparelho for reparado certifique-se sempre de que as duas lâminas estão bem afiadas ou foram substituídas ao mesmo tempo.

**ARMAZENAMENTO:** quando o aparador não estiver a ser utilizado, é fácil guardá-lo. Deixe-o arrefecer e, depois, guarde-o num local seguro e seco. Não puxe nem torça o cabo de alimentação, especialmente junto à ficha.

### **UTILIZAÇÃO DOS GUIAS DE CORTE**

- Apague sempre o aparelho antes de instalar ou retirar um guia de corte.
- Faça deslizar o guia sobre a lâmina e exerça pressão na parte traseira para o fixar.
- Para retirar o guia, levante a parte traseira e solte-o da lâmina.

### **CARACTERÍSTICAS**

- Lâmina de precisão em «T» em aço inoxidável de 40 mm
- Motor CC potente
- 4 guias de corte de 3 mm – 6 mm – 10 mm – 13 mm
- Leve, silenciosa, fiável
- Cabo de alimentação profissional de 3 m
- Escova de limpeza e óleo lubrificante incluídos
- Bi-tensão

# DANSK

## PROFESSIONEL TRIMMER MED LEDNING FX69E

Denne ultramodstandsdygtige præcisionstrimmer har rustfrie T-formede skær på 40 mm og er ideel til finish, mønstre/tegninger og andre præcisionsklipninger. Den er ultralet at håndtere og er også perfekt til vedligeholdelse af skæg, kindskæg og nakke.

En jævnstrømsmotor med høj effekt og ydeevne garanterer en perfekt klippekvalitet.

### BRUGSANVISNING

- Tjek, at der er slukket for apparatet ("0-OFF").
- Tilslut adapteren til en forenelig stikkontakt (tjek den anførte spænding på adapterens etiket, inden den tilsluttes). Tag adapterens stik ud af kontakte når apparatet ikke anvendes.
- Tænd for apparatet ("I-ON").
- Sluk ("0-OFF") efter klipning for apparatet og tag stikket ud af kontakten.
- Tjek, at afbryderen står på positionen "0-OFF", når apparatet ikke anvendes.
- Rens skærene med den medfølgende rensbørste. Tør selve trimmeren af med en tør klud.
- Dryp et par dråber smørelolie på skærene og tør overskydende olie af med en tør klud. Det er

vigtigt for at holde skærene i en optimal tilstand.

### VEDLIGEHOLDESEANVISNINGER

**MEGET VIGTIGT:** Det er meget vigtigt at rense og smøre skærene regelmæssigt for at sikre, at apparatet fungerer korrekt. Garantien bortfalder, hvis disse anvisninger ikke overholdes.

#### Vedligeholdelse af skær

Smør skærene før, under og efter hver anvendelse. Dette sikrer en optimal trimning. Hold trimmeren ud fra dig og med hovedet nedefter og dryp et par dråber smørelolie på forsiden og siden af skærene. Tør den overskydende olie af med en blød og tør klud.

Enhver anden vedligeholdelse eller reparation skal foretages af en autoriseret tekniker. Dette apparat indeholder ingen dele, der kan repareres/udskiftes af brugeren. Apparatet er til professionel brug.

#### Udskiftning (fjernelse) af skær

Tjek, at der er slukket for apparatet ("0-OFF"). Anbring tommeltotten under det lille skær og skub opefter for at frigøre skærene fra huset. Montér udskiftningsskærene på skærehovedet og tryk derefter på det store skær med tommeltotten for at fastgøre det. Pas på, at du ikke påfører for meget olie, og at du ikke smører apparatet mere end nødvendigt, da motoren vil kunne beskadiges. Forsøg ikke at



smøre motorens lejer, der allerede er smurt for deres fulde levetid.

### **Rengøring af skær**

Din trimmers skær er fremstillet med præcision til en specifik anvendelse og de kræver en særlig vedligeholdelse og regelmæssig rengøring for at garantere en maksimal ydeevne. Rengør skærene efter hver anvendelse. Fjern hår og andre efterladenskaber med den medfølgende rensbørste. Tør afstandskammene med en ren klud, sæt dem på plads og læg derefter apparatet på plads for at beskytte skærene.

### **UNDGÅ, AT SKÆR, GREB OG ADAPTER BLIVER FUGTIGE.**

Der kræves en særlig opmærksomhed ved udskiftning og vedligeholdelse af skærene. Sørg altid for, at de to skær udskiftes/slibes samtidigt.

**OPBEVARING:** Når trimmeren ikke anvendes, er den let at lægge på plads. Lad den køle af og opbevar den derefter på et tørt og sikkert sted. Undgå at folde eller bøje ledningen, navnlig ved stikket.

### **ANVENDELSE AF AFSTANDSKAMMENE**

- Sluk altid for apparatet inden montering eller fjernelse af EN afstandskam.
- Lad kammen glide hen over skæret og tryk bagtil for at fastgøre den.
- Den fjernes ved at løfte bagsiden

og frigøre den fra skæret.

### **EGENSKABER**

- T-præcisionsskær i rustfrit stål, 40 mm
- Kraftig DC-motor
- Afstandskamme, 3 mm, 6 mm, 10 mm og 13 mm
- Let, støjsvag, opvarmes ikke
- Professionel ledning på 3 m
- Medfølgende rensbørste og smøreolie
- Dobbeltspænding

# SVENSKA

## PROFESSIONELL TRIMMER MED SLADD FX69E

Den här robusta trimmern med T-blad i rostfritt stål är idealisk för att skapa detaljer, konturer och annat där hög precision krävs. Trimmern är lätt att hantera och passar också perfekt för att trimma skägg, polisonger och nacklinje. En kraftfull DC-motor ger höga prestanda för en riktigt nära trimning.

### BRUKSANVISNINGAR

- Se till att reglaget på trimmern står i läget "0-OFF".
- Anslut adaptern till valfritt vägguttag (med den spänning som anges på adapteretiketten). Koppla bort adaptern när den inte används.
- Stryk en droppe av den medföljande smörjoljan över bladen och torka av överflödiga olja med en torr trasa.
- För reglaget "I-ON/0-OFF" till läget "I-ON".
- Efter användning för du reglaget "I-ON/0-OFF" till läget "0-OFF". Dra ut adaptern från vägguttaget.
- Se till att reglaget på trimmern står i läget "0-OFF" när trimmern inte används.
- Avlägsna hårstrån och skräp från bladen med den medföljande borsten. Torka av utsidan med en

torr trasa.

- Stryk några droppar smörjolja på bladen och torka av överflödiga olja med en torr trasa. Det sista steget är av stor vikt för korrekt underhåll.

### ANVISNINGAR FÖR UNDERHÅLL MYCKET VIKTIGT:

Bladen måste rengöras och oljas in regelbundet för att de ska fungera korrekt. Om du inte rengör och oljar in bladen regelbundet ogiltigförklaras garantin.

### Underhåll av bladen

Avlägsna hårstrån och skräp från bladen med den medföljande borsten. Torka av utsidan med en torr trasa.

Smörj alltid bladen med olja före och efter användning. Det gör att bladen fungerar optimalt. Håll trimmern nedåt och riktad bort från dig, och stryk olja på skärbladets framsida och sidor. Torka av överflödiga olja med en mjuk, torr trasa.

Ytterligare underhåll ska utföras av en auktoriserad servicerepresentant, eftersom inga andra delar kan underhållas av användaren. Produkten är avsedd för professionellt bruk.

### Ersättning (borttagning) av bladen

När du vill ta av bladen från trimmern ska du först kontrollera att trimmern är i läget "0-OFF". Ta av bladen genom att placera tum-

men mot det lilla skärbladet och trycka nedåt, så att skärbladet lossar från enheten. Byt mot det nya bladsystemet och utför samma steg i omvänd ordning. Den här gången placerar du tummen på det större skärbladet och snäpper det på plats. Använd inte alltför mycket olja och olja inte in trimmern mer än nödvändigt, då detta kan skada motorn (försök aldrig olja in motorlagret, då detta är permanent insmört).

### **Skötsel av bladen**

Eftersom trimmerns blad är precisionstillverkade för ett mycket specifikt användningsområde ska de alltid hanteras varsamt och rengöras regelbundet för optimal funktion. Varje gång du är klar med trimmern ska du borsta bort eventuella lösa hårstrån som har samlats på bladen med den medföljande borsten. Torka av munstycket med en ren trasa, sätt tillbaka det och förvara sedan trimmern på en plats där bladen skyddas fram till nästa användningstillfälle.

### **SKÖLJ INTE AV BLADET ELLER TRIMMERNS HANDTAG ELLER ADAPTER.**

Var särskilt försiktig när du byter ut eller justerar bladen. Se till att båda bladen slipas eller byts ut på samma gång.

**FÖRVARING:** När apparaten inte används är den enkel att lägga undan för förvaring. Låt den svalna och förvara den sedan på en torr,

säker plats. Se till att inte dra eller sträcka kabeln vid fästet.

### **SÅ ANVÄNDER DU DISTANSKAMMAR**

- Innan du sätter på eller tar av distanskammarna ska du alltid vrida trimmern till "0-OFF"-läge.
- För på kammen på trimmerbladets framsida och snäpp fast den över bladets baksida.
- Ta av kammen genom att trycka den uppåt på bladets baksida och sedan ta av den.

### **EGENSKAPER**

- 40 mm T-blad i rostfritt stål
- Kraftfull DC-motor
- 4 distanskammar 3 mm – 6 mm – 10 mm – 13 mm
- Lätt och tyst med låg värme
- 3 m lång professionell strömsladd
- Rengöringsborste och smörjolja medföljer
- Spänning som fungerar i hela världen

# NORSK

## PROFESJONELL HÅRTRIMMER MED LEDNING FX69E

Denne ekstra kraftige trimmeren har T-blader i rustfritt stål, ypperlig for detaljering, design og annet presisjonsarbeid. Svært enkel å håndtere. Den er i tillegg perfekt for fading av skjegg, kinnsjegg og nakkelinjen. En kraftig likestrømsmotor gir høy ytelse for ren, tett skjæring.

### BRUKSANVISNING

- Kontroller at bryteren på trimmeren er i «0-OFF»-posisjon.
- Koble adapteren til en stikkontakt (med en spenning som samsvarer med etiketten som er festet på adapteren). Koble fra adapteren når den ikke er i bruk.
- Påfør en dråpe av den medfølgende smøreoljen på bladene, og tørk vekk overflødig olje med en tørr klut.
- Skyv «I-ON/0-OFF»-bryteren til «I-ON»-posisjon.
- Etter at du er ferdig å klippe, skyv «I-ON/0-OFF»-bryteren til «0-OFF»-posisjon. Trekk ut støpselet til adapteren fra stikkontakten.
- Kontroller at bryteren på trimmeren er i «0-OFF»-posisjon når den ikke er i bruk.
- Fjern hår og rusk fra bladene ved

å bruke den medfølgende børsten. Rengjør huset med en tørr klut.

- Påfør noen dråper med smøreolje på bladene, og tørk vekk overflødig olje med en tørr klut. Denne siste prosedyren er viktig for korrekt vedlikehold av bladene.

### VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

**SVÆRT VIKTIG:** Bladene må rengjøres og oljes jevnlig for at de skal fungere korrekt. Hvis ikke bladene rengjøres og oljes jevnlig, blir garantien ugyldig.

#### Vedlikehold av bladene

Fjern hår og rusk fra bladene ved å bruke den medfølgende rengjøringsbørsten. Rengjør huset med en tørr klut.

Påfør alltid olje på bladene før og etter bruk. Dette vil sørge for maksimal skjæreytelse. Hold trimmeren fra deg i en nedadgående stilling, og påfør olje foran og på sidene av skjærebladet. Tørk vekk overflødig olje med en myk, tørr klut.

Siden apparatet ikke har andre deler som kan vedlikeholdes av bruker, må alle andre typer service utføres av en autorisert servicerepresentant. Dette produktet er for profesjonell bruk.

#### Utsifting (fjerning) av bladsett

For å fjerne bladsettet fra trimmeren, kontroller at bryteren er i «0-OFF»-posisjon. Fjern bladsettet

ved å plassere tommelen mot det minste bladet, og trykk nedover for å fjerne bladsettet fra huset. Skift ut med et nytt bladsett og reverser prosedyren for fjerning, men nå plasserer du tommelen mot det store bladet og klikker det på plass. Vær forsiktig slik at du ikke bruker for mye olje, og at du ikke påfører olje oftere enn nødvendig da dette kan skade motoren (du må aldri olje motorlageret, da dette er permanent smurt).

### **Bladpleie**

Trimmer-bladene er presisjonslaget for et veldig konkret bruk, og må derfor alltid behandles varsomt og rengjøres jevnlig for å sikre maksimal ytelse. Etter hver gang du har brukt trimmeren, ta rengjøringsbørsten som følger med og børst vekk løse hår som har samlet seg i bladene. Bruk en ren klut for å tørke tilbehøret, sett det tilbake og oppbevar trimmeren slik at du beskytter bladene til neste bruk.

### **IKKE SKYLL BLAD, TRIMMERHÅNDTAK ELLER ADAPTER.**

Vis ekstra varsomhet når du skifter ut eller justerer bladene. Når du vedlikeholder trimmeren, må begge bladene kvesses eller skiftes ut samtidig.

**OPPBEVARING:** Apparatet er enkelt å oppbevare når det ikke er i bruk. La apparatet kjøles ned før du oppbevarer det på et sikkert, tørt sted. Ikke rykk eller belast ledningen ved pluggforbindelsene.

### **BRUKE AVSTANDSKAMMENE**

- For å bruke avstandskammene, sett alltid trimmeren i «0-OFF»-posisjon.
- Skyv kammen inn på fronten av trimmerbladet, og klikk den over baksiden av bladet.
- For å fjerne den, skyv opp avstandskammen på baksiden av bladet og fjern kammen.

### **EGENSKAPER**

- 40 mm T-blad i rustfritt stål
- Kraftig likestrømsmotor
- 4 avstandskammer 3 mm – 6 mm – 10 mm – 13 mm
- Lett, stille, lav varme
- 3 m profesjonell strømledning
- Inkluderer rengjøringsbørste og smøreolje
- Global spenning

# SUOMI

## AMMATTIMAINEN JOHDOLLINEN VIIMEISTELYTRIMMERI FX69E

Tämä erittäin kestävä viimeistelytrimmeri on varustettu 40 mm:n «T» -muotoisilla ruostumattomilla terästerillä. Trimmeri sopii erinomaisesti viimeistelyyn, muotoiluun ja tarkkaan karvojen ajamiseen. Helposti käsiteltävä trimmeri sopii myös täydellisesti parran, pulisonkien ja niskakarvojen muotoilemiseen.

DC-moottori tuottaa korkean tehon ja takaa erinomaisen leikkuulaadun.

### KÄYTTÖOHJEET

- Tarkista, että laite on sammutettu (« 0-OFF »).
- Kytke sovitin yhteensopivaan pistorasiaan (tarkista sovittimen etiketissä mainittu jännite ennen kytkentää). Kytke sovitin irti, kun laitetta ei käytetä.
- Käynnistä (« I-ON ») laite.
- Leikkuun jälkeen sammuta (« 0-OFF ») laite ja kytke se irti sähköverkosta.
- Tarkista, että katkaisin on asennossa « 0-OFF », kun laitetta ei käytetä.
- Puhdista terät mukana tulevalla puhdistusharjalla. Pyyhi trimmerin runko kuivalla liinalla.
- Tiputa muutama tippa voite-

luöljyä terille ja pyyhi liika öljy kuivalla liinalla; tämä on tärkeää terien säilyttämiseksi optimaalisessa kunnossa.

### HUOLTO-OHJEET

**ERITTÄIN TÄRKEÄÄ:** on tärkeää puhdistaa ja voidella terät säännöllisesti, jotta laite toimii kunnolla. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen purkaa takuun.

#### Terien huolto

Voitele terät aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen. Näin varmistat optimaalisen leikkuutehon. Pidä trimmeriä alaspäin kaukana itsestäsi ja tiputa muutama tippa voiteluöljyä terien eteen ja sivuille. Pyyhi liika öljy pehmeällä ja kuivalla liinalla.

Vain valtuutettu teknikko saa suorittaa kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet. Tämä laite ei sisällä mitään osia, jotka käyttäjä voisi korjata/vaihtaa. Laite on varattu ammattikäyttöön.

#### Terien vaihto (poisto)

Tarkista, että katkaisin on asennossa « 0-OFF ». Aseta peukalo pienen terän alle ja työnnä eteenpäin, jotta terät irtoavat kotelosta. Asenna vaihtoterät leikkuupäähän ja kiinnitä terät painamalla peukalolla suurta terää. Varo käyttämästä liikaa öljyä ja voitelemasta laitetta liikaa; se voi vahingoittaa moottoria. Älä yritä voidella moottorin laakereita, joita voidellaan pysyvästi.

## **Terien puhdistus**

Trimmerisi terät on valmistettu tarkasti erityiskäyttöä varten. Ne tarvitsevat erityistä huoltoa ja säännöllistä puhdistusta maksimaalisen tehon takaamiseksi. Puhdista terät jokaisen käytön jälkeen, poista hiukset ja muu lika mukana tulevalla puhdistusharjalla. Pyyhi leikkuukammat puhtaalla liinalla, aseta ne takaisin paikoilleen ja säilytä laite terien suojelemiseksi.

## **ÄLÄ KASTELE TERIÄ, KAHVAA TAI SOVITINTA.**

Terien vaihto ja huolto vaativat erityistä huomiota. Varmista aina, että molemmat terät teroitetaan/vaihdetaan samaan aikaan.

**SÄILYTYS:** kun trimmeriä ei käytetä, laita se säilytykseen. Anna laitteen jäähtyä ja säilytä se kuivassa ja turvallisessa paikassa. Älä vedä tai taita johtoa, erityisesti pistotokkeen kohdalta.

## **LEIKKUUKAMPOJEN KÄYTTÖ**

- Sammuta laite aina ennen kuin asennat tai irrotat leikkuukamman.
- Liu'uta kampa terän päälle ja kiinnitä se painamalla takaosaa.
- Irrota kampa nostamalla sen takaosaa ja irrottamalla terästä.

## **OMINAISUUDET**

- Ruostumatonta terästä oleva « T » -muotoinen tarkkuusterä 40 mm
- Tehokas DC-moottori
- 4 leikkuukampaa 3 mm – 6 mm –

10 mm – 13 mm

- Kevyt, hiljainen, ei kuumene
- Ammattimainen johto 3 m
- Mukana tulevat puhdistusharja ja voiteluöljy
- Kaksoisjännite

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΤΡΙΜΜΕΡ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ FX69E

Αυτό το τρίμμερ υψηλής αντοχής περιλαμβάνει λεπίδες των 40 mm από ανοξείδωτο χάλυβα σε σχήμα «Τ» και είναι ιδανικό για φινιρίσμα, σχέδια και άλλες δουλειές που απαιτούν ακρίβεια. Είναι πολύ εύχρηστο και ιδανικό για τη φροντίδα του μουσιού, των φαβοριτών και του σβέρκου.

Το μοτέρ DC παρέχει υψηλή ισχύ και απόδοση και εξασφαλίζει άριστη ποιότητα κοπής.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή («0-OFF»).
- Συνδέστε τον αντάπτορα με μια συμβατή πρίζα (ελέγξτε την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του αντάπτορα, προτού τον συνδέσετε). Αποσυνδέστε τον αντάπτορα, όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Ανάψτε τη συσκευή («I-ON »).
- Μετά το κούρεμα, απενεργοποιήστε («0-OFF») τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση «0-OFF», όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Καθαρίστε τις λεπίδες με το βουρτσάκι καθαρισμού που υπάρχει στη συσκευασία. Σκουπίστε το σώμα της συσκευής με ένα στεγνό πανί.

- Ρίξτε μερικές σταγόνες λιπαντικού ελαίου στις λεπίδες και σκουπίστε το λάδι που περισσεύει με ένα στεγνό πανί. Αυτό είναι σημαντικό για τη διατήρηση των λεπίδων σε άριστη κατάσταση.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

#### ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Είναι απαραίτητο να καθαρίζετε και να λιπαίνετε τακτικά τις λεπίδες έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η καλή λειτουργία της συσκευής. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών αποτελεί ακύρωση της εγγύησης.

#### Συντήρηση των λεπίδων

Λιπαίνετε τις λεπίδες πριν, κατά τη διάρκεια και μετά από κάθε χρήση. Αυτό εξασφαλίζει την άριστη απόδοση κοψίματος. Κρατήστε τη συσκευή από την ανάποδη και μακριά από το σώμα της ρίξτε μερικές σταγόνες λιπαντικού ελαίου στην μπροστινή και στο πλάι των λεπίδων. Σκουπίστε το λάδι που περισσεύει με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Αυτή η συσκευή δεν περιέχει κανένα εξάρτημα που να μπορεί να επισκευαστεί/αντικατασταθεί από τον χρήστη. Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Αντικατάσταση (απόσυρση) των λεπίδων

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση «0-OFF». Τοποθετήστε



τον αντίχειρα κάτω από τη μικρή λεπίδα και σπρώξτε προς τα εμπρός για να απομακρύνετε το σετ των λεπίδων από το σώμα της συσκευής. Τοποθετήστε το σετ των λεπίδων αντικατάστασης στην κεφαλή κοπής και μετά πατήστε με τον αντίχειρα στη μεγάλη λεπίδα για να κουμπώσει. Προσέξτε να μη χρησιμοποιείτε πάρα πολύ λιπαντικό έλαιο και να μη λιπαίνετε τη συσκευή περισσότερο από όσο χρειάζεται, επειδή αυτό μπορεί να καταστρέψει το μοτέρ. Μην προσπαθήσετε να λιπάνετε τις περιστροφές του μοτέρ οι οποίες διαθέτουν μόνιμα λίπανση.

### **Καθαρισμός των λεπίδων**

Οι λεπίδες του τρίμερ κατασκευάστηκαν με ακρίβεια, για μια συγκεκριμένη χρήση και απαιτούν συγκεκριμένη συντήρηση και τακτικό καθαρισμό για να διασφαλιστεί η μέγιστη απόδοσή τους. Καθαρίστε τις λεπίδες μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες και ό,τι έχει απομείνει με το βουρτσάκι καθαρισμού που περιέχεται στη συσκευασία. Σκουπίστε τις κεφαλές κοπής με ένα καθαρό πανί, επανατοποθετήστε τες και στη συνέχεια φυλάξτε τη συσκευή για την προστασία των λεπίδων.

### **ΜΗ ΒΡΕΧΕΤΕ ΤΙΣ ΛΕΠΙΔΕΣ, ΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ Ή ΤΟΝ ΑΝΤΑΠΤΟΡΑ.**

Η αντικατάσταση και η συντήρηση των λεπίδων απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή. Ελέγχετε πάντα ότι οι δύο λεπίδες έχουν αντικατασταθεί/ακονιστεί την ίδια περίοδο.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** το τρίμερ

αποθηκεύεται εύκολα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Αφήστε το να κρυώσει και στη συνέχεια φυλάξτε το σε ασφαλές και ξηρό μέρος. Μην τραβάτε ή μη λυγίζετε το καλώδιο, ειδικά στο επίπεδο της πρίζας.

### **ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΩΝ ΚΟΠΗΣ**

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε μια κεφαλή κοπής.
- Σύρετε την κεφαλή στη λεπίδα και πιέστε το πίσω μέρος για να κουμπώσει.
- Για να αφαιρέσετε την κεφαλή, ανασηκώστε το πίσω μέρος και αφαιρέστε την από τη λεπίδα.

### **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Λεπίδα ακριβείας σχήματος «T» από ανοξείδωτο χάλυβα των 40 mm
- Ισχυρό μοτέρ DC
- 4 κεφαλές κοπής των 3 mm – 6 mm – 10 mm – 13 mm
- Ελαφρύ, αθόρυβο και δεν θερμαίνεται
- Επαγγελματικό καλώδιο μήκους 3 m
- Περιέχονται βουρτσάκι καθαρισμού και λιπαντικό έλαιο
- Διπλή τάση

# MAGYAR

## PROFESSIONÁLIS VEZETÉKES PAJESZVÁGÓ FX69E

Ez a rendkívül ellenálló kivitelezésű, 40 mm-es rozsdamentes acélból készült „T” késekkel rendelkező pajeszvágozó ideális eszköz pajesz vágásához, minták, rajzok és egyéb precíziós vágás kivitelezésére. Rendkívül könnyen kezelhető, ezért tökéletesen megfelel a szakáll, pajesz és a tarkó karbantartására.

Az egyenáramú motor nagy teljesítményt nyújt, és kitűnő vágási minőséget garantál.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva („0-OFF”).
- Csatlakoztassa az adaptert egy kompatibilis hálózati aljzathoz (mielőtt bedugja, ellenőrizze az adapter címkéjén a hálózati feszültséget). Húzza ki az adaptert, amikor nem használja a készüléket.
- Kapcsolja be („1-ON”) a készüléket.
- A vágás után kapcsolja ki („0-OFF”) a készüléket és húzza ki a konnektorból.
- Ellenőrizze, hogy a kapcsoló „0-OFF” helyzetben legyen, ha nem használja a készüléket.
- A késeket a mellékelt tisztító kefe segítségével tisztítsa meg.

A hajvágó készüléktestét száraz törülkövel törölje át.

- Öntsön néhány csepp kenőolajat a késekre, a fölösleges olajmennyiséget pedig törölje le egy száraz ronggyal; ez a művelet fontos a kések optimális működéséhez.

### KARBANTARTÁSI ELŐÍRÁSOK

**NAGYON FONTOS!** A kések rendszeres tisztítása és kenése nagyon fontos a készülék megfelelő működésének biztosításához. Ezeknek az előírásoknak a figyelmen kívül hagyása érvényteleníti a jótállást.

#### A kések karbantartása

Minden használat előtt, közben és után olajozza meg a késeket. Ez biztosítja az optimális vágási teljesítményt. Tartsa a hajvágógépet fordítva, a testtől távol, és helyezzen néhány csepp kenőolajat a kések elejére és oldalára. Puha, száraz ronggyal törölje le a fölösleges mennyiséget.

Minden más karbantartási vagy javítási műveletet engedéllyel rendelkező szerelőnek kell végeznie. Ez a készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó javíthat vagy cserélhet. A készülék hivatásszerű használatra szolgál.

#### A kések cseréje (kivétele)

Ellenőrizze, hogy a kapcsoló „0-OFF” helyzetben van. Tegye a hüvelykujját a kis kés alá és tolja

előre, hogy kiszabadítsa a késeket a házból. Helyezze rá a csere késeket a vágófejre, majd a hüvelykujjával megnyomva nagy kést rögzítse őket. Vigyázzon, hogy ne használjon túl sok olajat és ne olajozza a készüléket a szükségesnél jobban; ez károsíthatja a motort. Ne próbálkozzon a motor csapágyainak olajozásával, mert azok örökös kenéssel rendelkeznek.

### **A kések tisztítása**

A hajvágógép késeit nagy precízióval gyártották, speciális használatra. Különleges karbantartást és rendszeres tisztítást igényelnek, hogy nyújtani tudják a maximális teljesítményt. Tisztítsa meg a késeket minden használat után, távolítsa el a hajszállakat és egyéb maradványokat a mellékelt tisztító kefe segítségével. Törölje át a vezetőfésűket egy tiszta ronggyal, tegye őket a helyükre, majd tegye el a készüléket, hogy óvja a késeket.

### **NE ÉRJE NEDVESSÉG A KÉSEKET, A MARKOLATOT VAGY AZ ADAPTERT.**

A kések cseréje és karbantartása különös figyelmet igényel. Mindig biztosítsa, hogy a két kést cseréjére/élezésére egyszerre kerüljön sor.

**TÁROLÁS:** amikor a hajvágógépet nem használja, könnyen tárolható. Hagyja kihűlni, majd tárolja biztonságos és száraz helyen. Ne rántsa vagy törje meg a vezetőket, különösen a dugasznál.

### **A VEZETŐFÉSŰK HASZNÁLATA**

- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a vezetőfésűt cseréli vagy leveszi.
- Csúsztassa a vezetőfésűt a késre és hátul nyomja meg a rögzítéshez.
- A vezetőfésű levételéhez emelje meg hátul, és szabadítsa ki a késből.

### **MŰSZAKI ADATOK**

- „T” alakú precíziós kés 40 mm-es rozsdamentes acélból
- Nagy teljesítményű DC motor
- 4 vezetőfésű 3 mm – 6 mm – 10 mm – 13 mm
- Könnyű, halk, nem melegszik
- Professzionális vezeték 3 m
- Tisztító kefe és kenőolaj mellékelve
- Két feszültség

# POLSKI

## PROFESJONALNY, PRZEWODOWY TRYMER PRECYZYJNY FX69E

Bardzo wytrzymały trymer precyzyjny wyposażony jest w ostrza ze stali nierdzewnej 40 mm w kształcie litery „T”. Jest doskonały do wykańczania, modelowania/stylizowania oraz wykonywania różnych precyzyjnych konturów. Ponieważ jest wyjątkowo poręczny, nadaje się również do wyrównywania brody, bokobrodów oraz karku.

Silnik DC zapewnia dużą moc oraz wydajność, gwarantując jednocześnie wysoką jakość strzyżenia.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone („0-OFF”).
- Podłączyć zasilacz do odpowiedniego gniazda prądowego (sprawdzić napięcie na etykiecie zasilacza przed podłączeniem). Odłączyć zasilacz gdy nie korzystasz już z urządzenia.
- Włączyć („1-ON”) urządzenie.
- Po zakończeniu strzyżenia, wyłączyć („0-OFF”) urządzenie i wyjąć wtyczkę z prądu.
- Sprawdzić, czy przełącznik jest w położeniu „0-OFF”, gdy urządzenie nie jest używane.
- Oczyszczyć ostrza za pomocą

dołączonej szczotki do czyszczenia. Wytrzeć korpus maszyny za pomocą suchej szmatki.

- Nałożyć kilka kropel oleju na ostrza i wytrzeć nadmiar oleju za pomocą suchej szmatki; jest to bardzo ważne, aby utrzymać ostrza w dobrym stanie.

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

**BARDZO WAŻNE:** bardzo ważną rzeczą jest regularne smarowanie, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia. Brak przestrzegania instrukcji spowoduje anulowanie gwarancji.

### Konserwacja ostrzy

Smarować ostrza przed, podczas i po zakończeniu użytkowania. Zapewni to optymalną jakość strzyżenia. Trzymać trymer w położeniu odwróconym, daleko od ciała, i nałożyć kilka kropel oleju na głowicę i ostrza. Nadmiar oleju usunąć za pomocą delikatnej i suchej szmatki.

Wszystkie inne czynności lub naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika. Urządzenie nie zawiera żadnych elementów, które mogłyby być naprawione/wymienione przez użytkownika. Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego.

### Wymiana (wyjmowanie) ostrzy

Sprawdzić czy przełącznik jest w położeniu „0-OFF”. Ustawić kciuk

pod małym ostrzem i popchnąć do przodu, aby wysunąć zestaw ostrzy z obudowy. Założyć nowy zestaw ostrzy na głowicę tnącą, a następnie nacisnąć duże ostrze kciukiem, aby zamocować element. Uważać, aby nie użyć zbyt dużej ilości oleju i nie nasmarować urządzenia, bardziej, niż to konieczne; może to spowodować uszkodzenie silnika. Nie próbować smarować łożysk silnika, które są nasmarowana na cały okres eksploatacji.

### **Czyszczenie ostrzy**

Specjalnego zastosowania ostrza trymera są wyprodukowane bardzo precyzyjnie i wymagają szczególnej konserwacji i regularnego czyszczenia, aby zapewnić maksymalną wydajność. Czyścić ostrza po każdym użyciu, usuwać włosy i inne zanieczyszczenia dołączoną szczoteczką do czyszczenia. Wytrzeć nasadki grzebieniowe za pomocą czystej szmatki, założyć je na miejsce, a następnie schować urządzenie, aby zabezpieczyć ostrza.

### **NIE MOCZYĆ OSTRZY, RĄCZKI, ANI ZASILACZA.**

Wymiana i czyszczenie ostrzy wymaga szczególnej uwagi. Należy zawsze pamiętać, aby obydwa ostrza były wymieniane/ostrzone jednocześnie.

**PRZECHOWYWANIE:** po zakończeniu korzystania z trymera, należy go schować. Pozostawić do wystygnięcia, a następnie

schować w suchym, bezpiecznym miejscu. Nie ciągnąć i nie zginać przewodu, szczególnie w okolicach wtyczki.

### **UŻYCIE NASADEK GRZEBIENIOWYCH**

- Przed zakładaniem i zdejmowaniem nasadki grzebieniowej, należy wyłączyć urządzenie.
- Wsunąć nasadkę na ostrze i nacisnąć z tyłu, aby ją zablokować.
- Aby zdjąć nasadkę, należy podnieść tylną część i wysunąć z ostrza.

### **DANE TECHNICZNE**

- Precyzyjne ostrze w kształcie litery „T” ze stali nierdzewnej 40 mm
- Silnik DC o dużej mocy
- 4 nasadki grzebieniowe 3 mm – 6 mm – 10 mm – 13 mm
- Lekki, cichy, nie nagrzewa się
- Profesjonalny kabel o długości 3 m
- Szczoteczka do czyszczenia i olej do smarowania w zestawie
- Urządzenie dwunapięciowe

## ČESKY

### PROFESIONÁLNÍ SÍŤOVÝ ZASTŘIHOVAČ VLASŮ A VOUSŮ FX69E

Tento vysoce odolný zastříhovač s čepelemi z nerezové oceli o délce 40 mm ve tvaru „T“ je ideálním pomocníkem pro úpravu vlasů, vytváření vzorů a jiných přesných kontur. Pohodlně se drží a hodí se rovněž pro dokonalou péči o vousy, kotlety a krk.

DC motor s vysokým výkonem a účinností zaručí profesionální kvalitu stříhu.

#### NÁVOD K POUŽITÍ

- Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý („0-OFF“).
- Zapojte adaptér do kompatibilní elektrické zásuvky (před jeho zapojením zkontrolujte napětí uvedené na štítku adaptéru). Pokud přístroj nepoužíváte, adaptér ze zásuvky odpojte.
- Přístroj zapněte („I-ON“).
- Po ukončení stříhání přístroj vypněte („0-OFF“) a odpojte ho ze zásuvky.
- Pokud přístroj nepoužíváte, zkontrolujte, zda je přepínač v poloze „0-OFF“.
- Čepele očistěte dodaným čistícím kartáčkem. Tělo zastříhovače otřete suchým hadříkem.
- Pro udržení čepelí v optimálním stavu kápněte několik kapek

lubrikačního oleje na čepele a přebytečný olej setřete suchým hadříkem.

#### NÁVOD K ÚDRŽBĚ

**VELMI DŮLEŽITÉ:** Pro správné fungování přístroje je důležité pravidelné čištění a promazávání čepelí. Nedodržení těchto pokynů může způsobit zánik záruky.

#### Údržba čepelí

Promažte čepele před každým použitím, v jeho průběhu a po něm, čímž zajistíte optimální stříhací výkon. Držte zastříhovač obráceně, dále od sebe, a kápněte několik kapek lubrikačního oleje na přední a postranní část čepelí. Přebytečný olej setřete jemným a suchým hadříkem.

Jakoukoli jinou údržbu nebo opravu musí provádět autorizovaný technik. Tento přístroj neobsahuje žádné uživatelem opravitelné/vyměnitelné součásti. Přístroj je určen pro profesionální použití.

#### Výměna (sejmutí) čepelí

- Zkontrolujte, zda je přepínač v poloze („0-OFF“). Vložte palec pod malou čepel a tlačte směrem dopředu, aby se sada čepelí uvolnila z těla. Na stříhací hlavu umístěte novou sadu čepelí a upevněte ji tak, že palcem stisknete velkou čepel. Nepoužívejte velké množství oleje a nepromazávejte přístroj více, než je nutné; mohlo by dojít k poškození motoru. Nepromazávejte ložiska

motoru, která jsou již doživotně namazána.

## PARAMETRY

- Čepel z nerezové oceli ve tvaru „T“ pro přesný střih, 40 mm
- Výkonný DC motor
- 4 stříhací nástavce 3 mm – 6 mm – 10 mm – 13 mm
- Lehký, tichý, nezahřívá se
- Profesionální šňůra, 3 m
- Čisticí kartáček a lubrikační olej jsou součástí balení
- Duální napětí

## Čištění čepelí

Čepele zastříhovače byly vyrobeny konkrétně pro toto specifické použití a pro zaručení maximální účinnosti vyžadují zvláštní údržbu a pravidelné čištění. Po každém použití čepele očistěte a dodaným čisticím kartáčkem odstraňte vlasy a jiné zbytky. Stříhací nástavce otřete čistým hadříkem, umístěte je zpět a přístroj uložte tak, aby byly čepele chráněny.

## NENAMÁČEJTE ČEPELE, RUKOJEŤ NEBO ADAPTÉR.

Výměna a údržba čepelí vyžadují zvláštní pozornost. Vždy zajistěte, aby obě čepele byly vyměněny/naostřeny současně.

**ULOŽENÍ:** nepoužívaný zastříhovač lze snadno uložit. Nechte ho vychladnout a uložte ho na suché a bezpečné místo. Za šňůru netahejte ani ji neohýbejte, zvláště v úrovni vidlice.

## POUŽITÍ STŘIHACÍCH NÁSTAVCŮ

- Před nasazením nebo sejmutím stříhacího nástavce přístroj vždy vypněte.
- Nasad'te nástavec na čepel a zatlačením na zadní část ho upevněte.
- Vyjmete ho nadzvednutím zadní části a jeho uvolněním z čepele.

# РУССКИЙ

## ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОВОДНАЯ ОКАНТОВОЧНАЯ FX69E

Данная сверхпрочная окантовочная машинка оснащена 40-мм лезвиями из нержавеющей стали в форме «Т», идеально подходящими для окантовки, для выстригания графических рисунков и иных контуров с высокой точностью. Исключительно удобная в работе, машинка также идеально подходит для регулярного ухода за бородой, височками и затылком.

Двигатель постоянного тока придает машинке высокую мощность и производительность, гарантируя отличное качество стрижки.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Убедитесь в том, что прибор выключен («0-OFF»).
- Включите адаптер в сеть с соответствующим напряжением (прежде чем подключить адаптер к сети, проверьте, какое напряжение указано на этикетке). Когда вы не пользуетесь машинкой, отключайте ее от сети.
- Включите прибор («I-ON»)
- Закончив работу, выключите прибор («0-OFF») и отключите его от сети.

- Когда вы не пользуетесь прибором, выключатель должен находиться в положении «0-Off».
- Для очистки лезвий пользуйтесь щёткой, включенной в комплект поставки. Протирайте корпус прибора сухой тряпочкой.
- Капните несколько капель смазки на лезвия, затем удалите излишки сухой тряпочкой: это важно для поддержания лезвий в оптимальных условиях.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** для обеспечения нормального функционирования прибора исключительно важно регулярно очищать и смазывать лезвия. Несоблюдение данных рекомендаций аннулирует гарантию на прибор.

#### Уход за лезвиями

Смазывать лезвия рекомендуется каждый раз перед началом и после окончания пользования прибором: это поможет обеспечить оптимальные параметры стрижки. Переверните машинку; удерживая ее на удалении от себя, нанесите несколько капель масла спереди и с обеих сторон лезвий. Вытрите излишки смазки сухой мягкой тряпочкой.

Все остальные операции по уходу или ремонту прибора должны осуществляться техническим специалистом, имеющим на это разрешение. Данный прибор не содержит деталей, которые



могли бы быть заменены и/или отремонтированы пользователем. Данный прибор предназначен для профессионального применения

### **Замена (съём) лезвий**

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении «0-OFF». Чтобы извлечь комплект лезвий из корпуса, подтолкните вперед маленькое лезвие снизу большим пальцем. Установите сменный комплект лезвий на стригущую головку, затем для их фиксации нажмите большим пальцем на большое лезвие.

Проследите за тем, чтобы не использовать слишком много масла и не смазывать прибор слишком часто: это может повредить двигатель. Не пытайтесь смазывать подшипники двигателя: в них заложена пожизненная смазка.

### **Очистка лезвий**

Лезвия прибора изготовлены с высокой точностью для с п е ц и а л и з и р о в а н н о г о применения. Для обеспечения максимальной эффективности лезвия требуют специального ухода и регулярной очистки. Очищайте лезвия после каждого пользования прибором, удаляйте состриженные волосы и другие загрязнения с помощью щеточки, включенной в комплект поставки. Протрите направляющие для стрижки чистой тряпочкой,

установите их на место и затем уберите аппарат на хранение, чтобы защитить лезвия от повреждений.

### **ЛЕЗВИЯ, РУЧКУ ПРИБОРА И АДАПТЕР СЛЕДУЕТ ОБЕРЕГАТЬ ОТ ПОПАДАНИЯ ВЛАГИ.**

Замена и уход за лезвиями требуют особого внимания. Проследите за тем, чтобы оба лезвия заменялись/затачивались одновременно.

**ХРАНЕНИЕ:** когда вы не пользуетесь машинкой, её легко убрать на хранение. Дайте прибору остыть и положите его на хранение в прохладное безопасное место. Не следует тянуть за шнур или перегибать его, особенно на уровне вилок.

### **КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАПРАВЛЯЮЩИМИ ДЛЯ СТРИЖКИ**

- Прежде чем снять или установить направляющие для стрижки, следует обязательно выключить прибор.
- Наденьте направляющую для стрижки на лезвие скользящим движением, затем нажмите на направляющую в задней части, чтобы зафиксировать ее на приборе.
- Чтобы снять направляющую, приподнимите ее в задней части и высвободите лезвие.

## **ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Высокоточное лезвие в форме «Т» из нержавеющей стали, 40 мм
- Мощный двигатель прямого тока
- 4 направляющих для стрижки 3 мм– 6 мм– 10 мм – 13 мм
- Прибор легкий, бесшумный, не нагревается
- Профессиональный шнур 3 м
- Щеточка для очистки и смазочное масло включены в комплект поставки
- Двойное напряжение

Машинка для стрижки

Производитель: BABYLISS SARL

99 Авеню Аристид Бриан

92120, Монруж, Франция

Факс 33 (0) 1 46 56 47 52

Сделано в Тайвань

Дата производства (неделя, год):

см. на товаре

**EAC**

## TÜRKÇE

### PROFESYONEL KABLOLU SAKAL DÜZELTME MAKİNESİ FX69E

Bu dayanıklı sakal düzeltme makinesinde, paslanmaz çelik T-bıçaklar, düzeltme, şekillendirme ve diğer ince işler için mükemmel kullanım sağlar. Kullanımı çok kolay olup zayıflayan sakal, favori ve boyun hattı için de mükemmel sonuçlar alabilirsiniz. Güçlü DC motor, temiz, yakın kesim için yüksek güç performansı sağlar.

#### KULLANIM TALİMATLARI

- Cihazın düğmesinin '0-OFF ('0-KAPALI' ) konumunda olduğundan emin olun.
- Bıçakların üzerine verilen yağlama yağından bir damla uygulayın; fazla yağı kuru bir bezle silip temizleyin.
- Şarj adaptörünü bir elektrik prizine (adaptörün üzerine yapılandırılmış etikette belirtilen voltajdaki) takın. Adaptörü kullanmadığınızda fişten çekin.
- Cihazın düğmesini '1-ON ('1-AÇIK' ) konumuna getirin.
- Sakal düzeltme işleminden sonra cihazın düğmesini '0-OFF ('0-KAPALI' ) konumundan '1-ON ('1-AÇIK' ) konumuna getirin. Adaptörü fişten çekin.
- Sakal düzeltme cihazının düğmesinin, cihaz çalışmıyorken

'0-OFF ('0-KAPALI' ) konumunda olduğundan emin olun.

- Cihazın yanında verilen temizleme fırçasını kullanarak bıçaklarda kalan kesik kıl ve artıkları temizleyin. Gövdeyi kuru bir bezle silip temizleyin.
- Bıçakların üzerine verilen yağlama yağından bir damla uygulayın; fazla yağı kuru bir bezle silip temizleyin. Bu son işlem, bıçakların uygun bakımı için önemlidir.

#### BAKIM TALİMATLARI

**ÇOK ÖNEMLİ:** Bıçaklar, düzgün çalışmaları için düzenli olarak temizlenmeli ve yağlanmalıdır. Bıçakları düzenli olarak temizleyip yağlamamanız garantiyi geçersiz kılacaktır.

#### Bıçakların Bakımı

Cihazın yanında verilen temizleme fırçasını kullanarak bıçaklarda kalan kesik kıl ve artıkları temizleyin. Gövdeyi kuru bir bezle silip temizleyin.

Kullanımdan önce ve sonra bıçaklara daima yağ uygulayın. Bu maksimum kesme performansını garanti eder. Kesme cihazını kendinizden uzakta ve aşağıda tutun ve kesici bıçağın ön ve yan kısımlarına yağ uygulayın. Fazla yağı yumuşak, kuru bir bezle silin.

Cihazın kullanıcı tarafından bakım yapılabilir başka parçası olmadığından diğer bakım işlemleri yetkili teknik servis temsilcisi tarafından yapılmalıdır. Bu

ürün profesyonel kullanım içindir.

### **Bıçak takımının değiştirilmesi (çıkartılması)**

Bıçak takımını cihazdan çıkarmak için düzelticinin «0-OFF» («0-KA-PALI») konumda olduğundan emin olun. Bıçak takımını, başparmağınızı küçük kesicinin üzerine yerleştirip aşağı doğru iterek kesiciyi düzeltici muhafazasından çıkarın. Yeni kesici sistemiyle değiştirin ve çıkarma prosedürünü tersinden tekrarlayın, sadece bu kez baş parmağınızı büyük kesiciye yerleştirin ve yuvasına oturtun. Çok fazla yağ kullanmamaya ve düzelticiyi gerektenden fazla yağlamamaya dikkat edin, aksi halde fazla yağ motora zarar verebilir (zaten sürekli yağlı olduğundan asla motor yatağını yağlamaya çalışmayın).

### **Bıçak Bakımı**

Düzeltilme bıçakları çok özel bir kullanım için hassas bir şekilde üretildiğinden maksimum performansı sağlamak için daima dikkatli kullanılmalı ve düzenli olarak temizlenmelidir. Düzelticiyi kullanmayı her bitirdiğinizde, verilen temizleme fırçasını alıp bıçaklarda toplanan gevşek kılları temizleyin. Ek parçasını kurutmak için temiz bir bez kullanın, tekrar yerine takın ve bıçakları sonraki kullanıma kadar korumak için saklayın.

### **BIÇAĞI VEYA DÜZELTİCİNİN SAPINI VEYA ADAPTÖRÜ SU İLE**

### **YIKAYARAK TEMİZLEMİYİN.**

Bıçakları değiştirirken veya ayarlarken özellikle dikkatli olun. Düzelticinin bakımını yaptıktan sonra, iki bıçağın da aynı zamanda bıçağın bilendiğinden veya değiştirildiğinden emin olun.

**SAKLAMA:** Kullanılmadığı zamanlarda cihazınızın saklanması kolaydır. Cihazın soğumasına izin verin ve daha sonra güvenli, kuru bir yerde saklayın. Prize takılı kabloyu aniden çekmeyin ve zorlamayın.

### **TARAK EKLENTİLERİ NASIL KULLANILIR?**

- Tarak eklentilerini kullanmak için daima düzelticiyi «0-OFF» («0-KA-PALI») konumuna getirin.
- Tarak eklentisini, düzeltici bıçağın önüne kaydırın ve bıçağın arkasına geçirip oturtun.
- Yerinden çıkarmak için, bıçağın arkasındaki tarak eklentisini yukarı itin ve tarağı çıkarın.

### **ÖZELLİKLER**

- Paslanmaz çelik 40mm T-bıçağı
- Güçlü DC motor
- 4 tarak rehberi: 3mm – 6 mm – 10mm – 13mm
- Hafif, sessiz, düşük ısı
- 3m profesyonel elektrik kablosu
- Temizleme fırçası ve yağlama yağı dahil
- Dünya çapında gerilim uyumlu

# LIETUVIŲ

## PROFESIONALŲ LAIDINĖ PLAUKŲ KIRPIMO MAŠINĖLĖ FX69E

Šioje ypač tvirtoje, formuoti skirtoje plaukų kirpimo mašinėlėje yra 40 mm „T“ formos nerūdijančio plieno ašmenys, mašinėlė idealiai tinka formuoti, atlikti motyvus (piešinius) ir kitokias kruopščiai atliekamas žymes. Kadangi yra ypač lengvai valdoma, ji taip pat puikiai tinka prižiūrėti barzdą, žandeną ir pakaušį.

Dėl DC variklio didelės galios ir našumo garantuojama puiki kirpimo kokybė.

### NAUDOJIMOSI TAISYKLĖS

- Patikrinti, kad aparatas būtų išjungtas („0-FF“).
- Įkišti adapterį į tinkamą elektros lizdą (prieš įkišant patikrinti ant adapterio etiketės nurodytą įtampą). Ištraukti adapterį iš lizdo, kai mašinėle nesinaudojama.
- Įjungti prietaisą („I-ON“).
- Baigus kirpti išjungti prietaisą („0-OFF“) ir ištraukti iš elektros lizdo.
- Patikrinti, kad jungtukas būtų padėtyje („0-OFF“), kai prietaisu nesinaudojama.
- Pridėtu valymo šepetėliu išvalyti ašmenis. Mašinėlės korpusą nuvalyti sausa šluoste.
- Užlašinti kelis lašus tepalinės alyvos ant ašmenų ir sausa šluoste

nuvalyti alyvos perteklių; tai svarbu, kad ašmenys veiktų optimaliai.

### NURODYMAI PRIEŽIŪRAI

**LABAI SVARBU:** būtina reguliariai valyti ir sutepti ašmenis, kad prietaisas gerai veiktų. Nesilaikant šių nurodymų garantija nebus taikoma.

#### Ašmenų priežiūra

Ašmenis sutepti prieš naudojimą, naudojantis ir kiekvieną kartą panaudojus. Taip bus užtikrinta geriausia kirpimo kokybė. Laikyti mašinėle apverstą, atitraukus nuo kūno, ir užlašinti kelis lašus tepalinės alyvos ant ašmenų priekio ir šono. Minkšta ir sausa šluoste nuvalyti alyvos perteklių.

Bet kokie kiti techninės priežiūros ar taisymo darbai turi būti atliekami įgalioto specialisto. Šiame prietaise nėra nė vienos detalės, kurią galėtų pataisyti (pakeisti) pats naudotojas. Šis prietaisas skirtas profesionalams.

#### Ašmenų keitimas (išėmimas)

Patikrinkite, kad jungtukas būtų „0-OFF“ padėtyje. Uždėkite nykštį ant mažųjų ašmenų ir spustelėkite į priekį, kad iš korpuso išlįstų ašmenų laikiklis. Įstatykite pakaitinių ašmenų laikiklį į kirpimo galvutę, tada nykščiu spustelėkite didžiuosius ašmenis, kad užfiksuotumėte. Žiūrėkite, kad neužpiltumėte per daug alyvos ir nesuteptumėte prietaiso daugiau,

nei būtina; dėl to gali sugesti variklis. Nebandykite sutepti variklio guolių, jie jau yra sutepti visam eksploatacijos laikui.

### **Ašmenų valymas**

Jūsų mašinėlės ašmenys buvo kruopščiai pagaminti specialiai paskirčiai, todėl jiems reikalinga ypatinga priežiūra bei reguliarius valymas, kad būtų užtikrintas didžiausias našumas. Ašmenis valyti kiekvieną kartą panaudojus, pridėtu valymo šepetėliu nuvalyti plaukus ir kitus nešvarumus. Kirpimo kreipiamąsias nuvalyti švaria šluoste, jas įstatyti į vietą, tada į vietą padėti prietaisą taip apsaugant ašmenis.

### **NEŠLAPINTI AŠMENŲ, RANKE- NOS AR ADAPTERIO**

Keičiant ir prižiūrint ašmenis reikalingas ypatingas dėmesys. Visada įsitikinti, kad abeji ašmenys yra keičiami (galandami) vienu kartu.

**LAIKYMAS:** kai nesinaudojama mašinėle, ją lengva sutvarkyti. Leiskite atvėsti, tada padėkite į saugią ir sausą vietą. Netampykite ir nelankstykite laido, ypač šalia kištuko.

### **KIRPIMO KREIPIAMŲJŲ NAUDO- JIMAS**

- Prieš įdedant ar išimant kirpimo kreipiamąją, prietaisą visuomet išjungti.
- Užstumti kreipiamąją ant ašmenų ir spustelėti galą, kad užsifikuotų.
- Norint išimti kreipiamąją, pakelti

galą ir kreipiamąją nutraukti nuo ašmenų.

### **CHARAKTERISTIKOS**

- Tikslaus kirpimo „T“ formos nerūdijančio plieno 40 mm ašmenys
- Galingas DC variklis
- 4 kirpimo kreipiamosios: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm
- Lengva, tyliai veikianti, neįkaista
- Profesionalams naudoti skirtas 3 m laidas
- Pridėtas valymo šepetėlis ir alyva sutepti
- Dviejų tipų įtampa

# CE DECLARATION OF CONFORMITY

We the undersigned, hereby certify the conformity of the following product:

Type of product	: Trimmer
Type Number	: T153a
Trademark	: BaByliss / BaByliss PRO / CPL
with following characteristics	: 100-240V~ 50-60Hz
	5VDC 1000mA
Country of origin	: Taiwan

Within the essential requirements of the CE Directives:

2014/30/EU	ElectroMagnetic Compatibility Directive
2014/35/EU	Low Voltage Directive
2011/65/EC	RoHS Directive
2009/125/EC	Ecodesign Directives implemented by the Commission Regulations (EC) No. 1275/2008 and (EC) No. 278/2009 (where applicable) amended by 2008/28/EC
2006/42/EC	Machinery Directive

In accordance with the following standards:

LVD :	EN 60335-1	2012	A11: 2014; AC: 2014; A13: 2017
	EN 60335-2-8	2015	A1: 2016
(including EMF)	EN 62233	2008	
Ecodesign	EN 50564	2011	
EMC :	EN 55014-1	2017	
	EN 55014-2	2015	
	EN 61000-3-2	2014	
	EN 61000-3-3	2013	

CE mark first affixed: March 2018

BABYLISS FACO S.P.R.L.  
(authorised by BABYLISS S.A.R.L. and Conair Group Ltd)



**BaByliss FACO s.p.r.l.**  
**25, Avenue de l'Indépendance - B-4020 WANDRE - BELGIQUE**  
**(0032) 04 345 60 60**

***BaByliss*PRO®**

Green Side Bât. 1B  
400 avenue Roumanille – B.P. 20235  
F – 06904 SOPHIA ANTIPOLIS cedex